

Reglement für die Erlangung des Master of Science in Earth Sciences der Universitäten Bern und Freiburg

1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Geltungsbereich

Dieses Reglement gilt für alle Studierenden, die im Rahmen des Masterstudiengangs in Erdwissenschaften an einer der zwei Fakultäten der BEFRI-Institutionen (gemäss Fachkonvention BEFRI in Erdwissenschaften vom 1. September 2012) studieren. Der Masterstudiengang in Erdwissenschaften wird mit dem Titel „Master of Science in Earth Sciences“ der Universitäten Bern und Freiburg abgeschlossen.

Art. 2 Gegenstand

Dieses Reglement legt die Grundsätze des Masterstudiengangs Erdwissenschaften und seiner Leistungskontrollen fest.

Art. 3 Heimuniversität der Studentin oder des Studenten

¹ Als Heimuniversität versteht man die BEFRI-Institution, an welcher der Student oder die Studentin regulär immatrikuliert ist.

² Der Student oder die Studentin muss sich an der BEFRI-Institution immatrikulieren, wo der Betreuer oder die Betreuerin seiner oder ihrer Masterarbeit angeschlossen ist.

³ Der Student oder die Studentin kann gleichzeitig nur eine Heimuniversität haben. Auf Antrag des Studenten oder der Studentin kann die Fachkommission den Wechsel an die andere BEFRI-Institution genehmigen.

⁴ Die Heimuniversität besitzt insbesondere die juristische Zuständigkeit für:

- die Zulassung und
- die Ausstellung der Masterurkunde.

Art. 4 ECTS-Punkte

¹ Alle Studienleistungen werden in ECTS-Punkten (European Credit Transfer and Accumulation System) ausgedrückt und müssen durch eine der Leistungskontrollen, die im vorliegenden Reglement vorgesehen sind, bewertet werden.

² Ein ECTS-Punkt entspricht einer Studienleistung, die in 25 bis 30 Arbeitsstunden erbracht werden kann.

Art. 5 Unterrichtseinheit

Unterrichtseinheiten sind: Vorlesungen, Übungen, Seminare, Feldexkursionen, Praktika oder andere durch die Fachkommission genehmigte Unterrichtsformen.

Règlement pour l'obtention du Master of Science in Earth Sciences des Universités de Berne et de Fribourg

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1 Champ d'application

Le présent règlement est valable pour tout-e-s les étudiant-e-s inscrit-e-s à la filière Master en Sciences de la Terre dans l'une des deux institutions BEFRI (signataires de la Convention de branche BEFRI du 1^{er} septembre 2012 en Sciences de la Terre). Les études de Master en Sciences de la Terre se terminent par l'obtention du titre de „Master of Science in Earth Sciences“ des Universités de Berne et de Fribourg.

Art. 2 Objet

Le présent règlement fixe les principes fondamentaux des études de Master en Sciences de la Terre et des contrôles de prestations correspondants.

Art. 3 Université d'origine de l'étudiant-e

¹ Par université d'origine, on entend l'institution BEFRI dans laquelle l'étudiant-e est régulièrement immatriculé-e.

² L'étudiant-e doit s'immatriculer dans l'institution BEFRI de rattachement du directeur ou de la directrice de son travail de Master.

³ L'étudiant-e ne peut avoir qu'une université d'origine à la fois. Sur demande de l'étudiant-e, la commission de branche peut approuver le changement vers l'autre institution BEFRI.

⁴ L'université d'origine possède en particulier la compétence juridique pour :

- l'admission ;
- la remise du diplôme de Master.

Art. 4 Crédits ECTS

¹ Toutes les prestations d'études sont exprimées en crédits ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System) et doivent être validées par l'un des modes d'évaluation prévus par le présent règlement.

² Un crédit ECTS correspond à une prestation d'études exigeant entre 25 et 30 heures de travail.

Art. 5 Unité d'enseignement

Une unité d'enseignement peut consister en un cours, des exercices, un séminaire, une excursion sur le terrain, un stage ou une autre forme d'enseignement agréée par la commission de branche.

Art. 6 Studiendauer

¹ Die reguläre Studiendauer für den Masterstudiengang Erdwissenschaften beträgt 4 Semester.

² Die maximale Studiendauer beträgt 8 Semester.

Art. 7 Studienzeitverlängerung

Aus wichtigen Gründen, namentlich wegen Krankheit, Mutterschaft, Erwerbstätigkeit, Militärdienst und Zivildienst, kann das zuständige Organ der Heimuniversität auf Vorschlag der Fachkommission die Frist gemäss Artikel 6 Absatz 2 verlängern.

Art. 8 Unterrichts- und Evaluationssprachen

¹ Der Unterricht wird grundsätzlich in Englisch vermittelt.

² Die Sprache der Leistungskontrolle kann Englisch, Französisch oder Deutsch sein, nach Wahl der Studierenden.

³ In der Regel wird das Manuskript der Masterarbeit in englischer, französischer oder deutscher Sprache verfasst. Andere Sprachen können von der Fachkommission genehmigt werden. Das Gleiche gilt für die mündliche Präsentation der Masterarbeit.

2. AUFBAU DES MASTERSTUDIENGANGS

Art. 9 Master im Umfang von 120 ECTS-Punkten

¹ Der Masterstudiengang Erdwissenschaften umfasst 120 ECTS-Punkte.

² Die 120 ECTS-Punkte des Masterstudiengangs verteilen sich wie folgt:

- a) 60 ECTS-Punkte werden aus den Unterrichtseinheiten in Erdwissenschaften angerechnet;
- b) 60 ECTS-Punkte werden aus der Masterarbeit angerechnet.

Art. 10 Spezialisierungen

¹ Der Masterstudiengang bietet Spezialisierungen an, in welchen die Studierenden ihre Kenntnisse vertiefen. Diese Spezialisierungen sind im Studienplan definiert.

² Die Spezialisierung muss im ersten Semester des Masterstudiengangs gewählt werden.

3. ZULASSUNGSBEDINGUNGEN

Art. 11 Zulassung

¹ Ein Bachelor in Erdwissenschaften einer schweizerischen universitären Hochschule oder ein gleichwertiger Abschluss berechtigen zur Zulassung zum Masterstudiengang Erdwissenschaften. Das zuständige Organ der Heimuniversität entscheidet auf Vorschlag

Art. 6 Durée des études

¹ La durée normale des études pour un master est de 4 semestres.

² La durée maximale des études est de 8 semestres.

Art. 7 Prolongation du temps d'études

Lorsqu'il existe de justes motifs tels que la maladie, la maternité, l'exercice d'une activité rémunératoire, le service militaire ou civile, l'organe compétent de l'université d'origine, sur préavis de la commission de branche, peut autoriser une prolongation de la durée prévue à l'art. 6 al. 2.

Art. 8 Langues d'enseignement et d'évaluation

¹ L'enseignement est en principe dispensé en anglais.

² La langue d'évaluation peut être l'anglais, le français ou l'allemand, au choix de l'étudiant-e.

³ En règle générale, le mémoire du travail de Master est rédigé en anglais, en français ou en allemand. D'autres langues peuvent être agréées par la commission de branche. La même règle est valable pour la présentation orale du travail de Master.

2. STRUCTURE DU CURSUS DE MASTER

Art. 9 Master à 120 crédits ECTS

¹ Les études de Master en Sciences de la Terre correspondent à 120 crédits ECTS.

² Les 120 crédits ECTS du Master se répartissent comme suit :

- a) 60 crédits ECTS sont validés par les unités d'enseignement en Sciences de la Terre ;
- b) 60 crédits ECTS sont validés par le mémoire de master.

Art. 10 Spécialisations

¹ Le cursus de master offre des spécialisations dans lesquelles l'étudiant-e approfondit ses connaissances. Ces spécialisations sont définies dans le plan d'études.

² La spécialisation doit être choisie dès le premier semestre des études de master.

3. CONDITIONS D'ADMISSION

Art. 11 Admission

¹ Peuvent être admis au Master en Sciences de la Terre, les titulaires d'un bachelor en Sciences de la Terre d'une haute école universitaire suisse ou d'un titre jugé équivalent. L'organe compétent de l'université d'origine décide, sur préavis de la commission de

der Fachkommission über die Gleichwertigkeit des Abschlusses.

² Kandidatinnen und Kandidaten mit einem anderen Abschluss einer universitären Hochschule, insbesondere mit einem universitären Bachelorabschluss mit einem Minor (bzw. Zusatzfach) von mindestens 60 ECTS in Erdwissenschaften, können zugelassen werden. Das für die Zulassung zuständige Organ der Heimuniversität holt für ihren Entscheid die Stellungnahme der Fachkommission ein. Die Fachkommission kann in ihrer Stellungnahme ein ad personam-Programm von höchstens 60 ECTS-Punkten beantragen (Zusatzleistungen).

³ Wenn Zusatzleistungen verlangt werden, kann das zuständige Organ der Heimuniversität auf Vorschlag der Fachkommission proportional dazu die Studiedauer gemäss Artikel 6 Absatz 2 verlängern.

Art. 12 Studienbeginn

Der Masterstudiengang Erdwissenschaften kann im Herbst- oder im Frühjahrssemester begonnen werden.

4. STUDIENVERLAUF

Art. 13 Module

¹ Der Masterstudiengang Erdwissenschaften besteht aus folgenden Modulen:

Modul A: das Pflichtmodul;

Modul B: das Wahlpflichtmodul mit Unterrichtseinheiten der gewählten Spezialisierung;

Modul C: das freie Wahlmodul;

Modul D: die Masterarbeit.

² Jedes Modul gilt als Anrechnungseinheit.

Art. 14 Liste der Unterrichtseinheiten

¹ Die aktualisierte Liste der Unterrichtseinheiten ist auf der Webseite der Erdwissenschaften BEFRI einsehbar.

² Die Fachkommission ist für die regelmässige Aktualisierung und Publizierung der Liste der Unterrichtseinheiten zuständig.

Art. 15 Masterarbeit

¹ Die Masterarbeit besteht aus der Durchführung eines Forschungsprojekts im Umfang von 60 ECTS-Punkten.

² Die Betreuung der Masterarbeit wird durch die von der Fakultät berechtigten Personen durchgeführt (in Bern: Dozentin oder Dozent; in Freiburg: Lehr- und Forschungsrat, Professorin oder Professor).

³ Das Thema der Masterarbeit im Bereich der gewählten Spezialisierung wird im ersten Semester des Masterstudiums festgelegt. Mit Einverständnis der Betreuerin oder des Betreuers der Masterarbeit kann diese

branche, de l'équivalence du titre.

² Une admission est possible pour les candidat-e-s en possession d'un autre titre d'une haute école universitaire, notamment des bachelors universitaires incluant une branche complémentaire (mineure) en Sciences de la Terre d'au moins 60 crédits ECTS. L'organe compétent de l'université d'origine base sa décision sur le préavis de la commission de branche. La commission de branche peut proposer un programme ad personam de 60 crédits ECTS au maximum (prestations complémentaires).

³ Si des exigences supplémentaires sont demandées, l'autorité compétente de l'université d'origine peut augmenter proportionnellement la durée normale des études prévues par l'art. 6 al. 2, sur préavis de la commission de branche.

Art. 12 Début des études

Les études de Master en Sciences de la Terre peuvent débuter au semestre d'automne ou de printemps.

4. DÉROULEMENT DES ÉTUDES

Art. 13 Modules

¹ Les études de Master en Sciences de la Terre sont composées des modules suivants :

Module A : le module obligatoire ;

Module B : le module à choix restreint, comprenant les unités d'enseignement de la spécialisation choisie ;

Module C : le module à choix libre ;

Module D : le travail de Master.

² Chacun de ces modules correspond à un paquet de validation.

Art. 14 Liste des unités d'enseignement

La liste actualisée des unités d'enseignement est disponible sur le site Web des Sciences de la Terre BEFRI.

² La commission de branche est responsable pour l'actualisation et la publication régulière de la liste des unités d'enseignement.

Art. 15 Travail de Master

¹ Le travail de Master consiste en la réalisation d'un projet de recherche de 60 crédits ECTS.

² Le travail de Master est dirigé par les personnes agréées par leur faculté (à Berne : Dozent-in ; à Fribourg : maître d'enseignement et de recherche, professeur-e).

³ Le sujet du travail de Master dans le domaine de la spécialisation choisie est fixé au premier semestre des études de master. Le travail de Master peut partiellement être effectué en collaboration avec une entre-

teilweise in Zusammenarbeit mit einem Unternehmen durchgeführt werden.

⁴ Die Masterarbeit muss auf Ende des vierten Semesters abgegeben werden. Vorbehalten sind Artikel 6 Absatz 2 und Artikel 7.

⁵ Die Masterarbeit kann als Einzel- oder Gruppenarbeit durchgeführt werden. Bei Gruppenarbeiten muss der individuelle Beitrag klar gekennzeichnet sein.

Art. 16 Inhalt des Studienplans

Der Studienplan enthält die Liste der Spezialisierungen und die Beschreibung der Module mit den entsprechenden ECTS-Punkten.

Art. 17 Anmeldungen für Veranstaltungen

¹ Die Studierenden müssen sich am Anfang jedes Semesters innerhalb der publizierten Fristen für jene Veranstaltungen anmelden, an denen sie teilnehmen wollen. Diese Einschreibefristen werden durch die Fachkommission festgesetzt und in geeigneter Weise publiziert.

² Um die Leistungskontrolle zu einer Veranstaltung absolvieren respektive sich dafür einschreiben zu können, muss der Student oder die Studentin zwingend zu dieser Veranstaltung eingeschrieben gewesen sein.

Art. 18 Anerkennung externer Studienleistungen – Mobilität

¹ Auf Vorschlag der Fachkommission entscheidet das zuständige Organ der Heimuniversität über die Anerkennung von Studienleistungen, die entweder vorgängig oder während des Masterstudiums ausserhalb des Masterstudiengangs Erdwissenschaften absolviert wurden.

² Es können maximal 30 externe, bereits erworbene ECTS-Punkte an den Masterstudiengang Erdwissenschaften anerkannt werden.

³ Das Erwerben von auswärtigen Studienleistungen während des Masterstudiengangs Erdwissenschaften muss vorgängig vom zuständigen Organ der Heimuniversität auf Vorschlag der Fachkommission bewilligt werden.

⁴ Mit dem Einverständnis der Fachkommission und der Betreuerin oder des Betreuers der Masterarbeit können Teile der Arbeit auch auswärts realisiert werden. In jedem Fall muss die Betreuung der Masterarbeit von einer gemäss Artikel 15 Absatz 2 autorisierten Person wahrgenommen werden.

5. LEISTUNGSKONTROLLEN

Art. 19 Notenskala und Bestehen von Leistungskontrollen

¹ Leistungskontrollen werden auf einer Notenskala von 1 bis 6 bewertet, wobei 6 als beste und 1 als schlech-

teste, en accord avec la directrice ou le directeur du travail de master.

⁴ Le mémoire de Master doit être remis à la fin du quatrième semestre. Sont réservés les art. 6 al. 2 et 7.

⁵ Le travail de master peut être réalisé sous forme de travail individuel ou de groupe. Pour les travaux de groupe la contribution individuelle doit être clairement identifiable.

Art. 16 Contenu du plan d'études

Le plan d'études contient la liste des spécialisations et la description des modules avec les crédits ECTS correspondants.

Art. 17 Inscription aux enseignements

¹ Au début de chaque semestre, les étudiant-e-s sont tenu-e-s de s'inscrire, dans les délais publiés, à tous les enseignements qu'ils ou elles souhaitent suivre. Ces délais d'inscription sont fixés et publiés de manière appropriée par la commission de branche.

² Afin de pouvoir passer l'examen relatif à un enseignement, respectivement de pouvoir s'y inscrire, l'étudiant-e doit avoir été impérativement inscrit-e à ce cours.

Art. 18 Reconnaissance des crédits externes – mobilité

¹ Sur préavis de la commission de branche, l'organe compétent de l'université d'origine décide de la reconnaissance des crédits externes acquis précédemment ou pendant les études de Master en dehors du plan d'études du Master en Sciences de la Terre.

² Un maximum de 30 crédits ECTS externes acquis précédemment peuvent être reconnus dans les études de Master.

³ L'acquisition des crédits externes pendant les études de Master en Sciences de la Terre doit être soumise à l'autorisation préalable de l'autorité compétente de l'université d'origine, sur préavis de la commission de branche.

⁴ Avec l'accord préalable de la commission de branche et du directeur ou de la directrice du travail de Master, une partie du travail peut être réalisée à l'extérieur. Dans tous les cas, la direction du travail de master doit être assumée par une personne autorisée selon l'art. 15 al. 2.

5. ÉVALUATIONS DE COMPÉTENCES

Art. 19 Echelle des notes et réussite des évaluations

¹ Les évaluations de compétences sont notées sur une échelle de notes allant de 1 à 6, 6 étant la meilleure et

teste Note gilt.

² Nur ganze und halbe Noten sind zugelassen.

³ Eine Leistungskontrolle ist bestanden, wenn diese mit mindestens 4 (genügend) bewertet worden ist.

⁴ Genügende Leistungen werden wie folgt bewertet: 6 (ausgezeichnet), 5.5 (sehr gut), 5 (gut), 4.5 (befriedigend), 4 (ausreichend/genügend).

⁵ Für ungenügende Leistungen werden die Noten 1, 1.5, 2, 2.5, 3 oder 3.5 vergeben.

⁶ Noten unterliegen folgender Rundungsregelung:

Zu rundende Note im Bereich	Gerundete Note
5.75 bis 6	6
5.25 bis <5.75	5.5
4.75 bis <5.25	5
4.25 bis <4.75	4.5
4 bis <4.25	4
3.25 bis <4	3.5
2.75 bis <3.25	3
2.25 bis <2.75	2.5
1.75 bis <2.25	2
1.25 bis <1.75	1.5
1 bis <1.25	1

⁷ Gewisse Unterrichtseinheiten können durch bestanden/nicht bestanden evaluiert werden.

Art. 20 Anrechnung der Module

¹ Die ECTS-Punkte eines Moduls (Anrechnungseinheit) werden nur angerechnet, falls jede der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- keine Note der einzelnen Unterrichtseinheiten liegt unter 3.0;
- das ungerundete Mittel der mit den ECTS-Punkten gewichteten Noten beträgt mindestens 4.0;
- alle Unterrichtseinheiten gemäss Artikel 19 Absatz 7 sind bestanden.

² Die Anrechnung erfolgt durch Gutschrift der zugeordneten ECTS-Punkte in dem entsprechenden Modul.

³ Ungenügende Noten können nur innerhalb desselben Moduls kompensiert werden, Absatz 1 Buchstabe a bleibt vorbehalten.

⁴ Eine Unterrichtseinheit der Module B oder C, deren Leistungskontrolle nicht bestanden worden ist, kann durch eine andere Unterrichtseinheit der Module B oder C der gewählten Spezialisierung ersetzt werden.

1 la plus mauvaise note.

² Seule les notes entières ou la fraction 0.5 sont admises.

³ Une évaluation est réputée réussie lorsqu'une note de 4 au minimum (suffisant) a été obtenue.

⁴ Les notes suivantes sont attribuées aux prestations jugées suffisantes : 6 (excellent), 5.5 (très bien), 5 (bien), 4.5 (satisfaisant), 4 (suffisant).

⁵ Les prestations insuffisantes sont sanctionnées par les notes 1, 1.5, 2, 2.5, 3 ou 3.5.

⁶ Les notes sont arrondies de la manière suivante:

Total avant arrondi	Note arrondie
5.75 à 6	6
5.25 à <5.75	5.5
4.75 à <5.25	5
4.25 à <4.75	4.5
4 à <4.25	4
3.25 à <4	3.5
2.75 à <3.25	3
2.25 à <2.75	2.5
1.75 à <2.25	2
1.25 à <1.75	1.5
1 à <1.25	1

⁷ Certaines unités d'enseignement peuvent être évaluées par réussite/échec.

Art. 20 Validation des modules

¹ Les crédits relatifs à un module (paquet de validation) ne sont validés que si chacune des conditions suivantes est remplie :

- aucune note n'est inférieure à 3.0 ;
- la moyenne non arrondie des notes, pondérées par le nombre de points ECTS concernés, est au moins 4.0 ;
- toutes les unités d'enseignement conformément à l'art. 19 al.7 sont réussies.

² La validation consiste en l'attribution des crédits ECTS correspondant au module.

³ Les notes insuffisantes ne peuvent être compensées qu'au sein d'un même module, sous réserve de l'art. 20 al.1 let. a.

⁴ Une unité d'enseignement des modules B ou C dont l'évaluation a été échouée peut être remplacée par une autre unité d'enseignement dans les modules B ou C de la spécialisation choisie.

Art. 21 Arten von Leistungskontrollen

Folgende Arten von Leistungskontrollen werden unterschieden:

- mündliche Leistungskontrollen (während der Prüfungssession, am Ende der Vorlesung oder am Wiederholungstermin, der durch die Fachkommission festgelegt wurde);
- schriftliche Leistungskontrollen (während der Prüfungssession, am Ende der Vorlesung oder am Wiederholungstermin, der durch die Fachkommission festgelegt wurde);
- fortlaufende Evaluationen (z.B. bei Praktika oder Übungen);
- Beurteilung der Masterarbeit;
- andere Bewertungsmethoden, welche durch die Fachkommission genehmigt wurden.

Art. 22 Ankündigung der Leistungskontrollen

Bis spätestens 14 Tage nach Unterrichtsbeginn wird bestätigt, wie jede einzelne Unterrichtseinheit kontrolliert wird. Insbesondere werden die Art und Dauer der Leistungskontrollen und gegebenenfalls die spezifischen Voraussetzungen zur Teilnahme festgelegt.

Art. 23 Termine und Fristen für Leistungskontrollen

Termine von Leistungskontrollen sowie Anmeldefristen werden von der für die Durchführung der Unterrichtseinheit zuständigen Fakultät festgelegt und auf geeignete Weise publiziert.

Art. 24 Anmeldung zu den Leistungskontrollen

Die Studierenden melden sich für die Leistungskontrollen innerhalb der Fristen an, welche die für die entsprechenden Unterrichtseinheiten verantwortliche Fakultät ausschreibt.

Art. 25 Rückzug

Der Rückzug von einer Leistungskontrolle erfolgt gemäss den Regeln jener Fakultät, welche für die entsprechende Unterrichtseinheit verantwortlich ist.

Art. 26 Beurteilung der Masterarbeit

¹ Die Masterarbeit wird innerhalb von den durch die Fakultäten bestimmten Fristen durch die Betreuerin oder den Betreuer beurteilt. Die Kandidatin oder der Kandidat wird von ihr oder ihm über die verliehene Note informiert.

² Die Masterarbeit muss am Schluss eine datierte und eigenhändig unterschriebene Erklärung zur Beachtung der wissenschaftlichen Integritätsregeln enthalten.

³ Die Masterarbeit wird nur bei genügender Leistung angerechnet.

Art. 21 Modalités d'évaluation

Les modalités suivantes de contrôle des prestations sont à distinguer :

- épreuve orale (en cours de session, en fin de cours ou à la date de rattrapage fixée par la commission de branche) ;
- épreuve écrite (en cours de session, en fin de cours ou à la date de rattrapage fixée par la commission de branche) ;
- contrôle continu (par exemple pour un stage ou des exercices) ;
- évaluation du mémoire de master ;
- autres modes d'évaluation agréés par la commission de branche.

Art. 22 Annonce des modalités d'évaluation

La manière dont chaque unité d'enseignement sera évaluée est confirmée au plus tard 14 jours après le début de l'enseignement. Sont notamment fixés le mode et la durée des évaluations de compétences et, le cas échéant, les conditions de participation spécifiques.

Art. 23 Dates et délais d'inscription aux évaluations

La faculté responsable de l'unité d'enseignement fixe les dates des évaluations de compétences ainsi que les délais d'inscription et les publie de manière appropriée.

Art. 24 Inscription aux évaluations

Les étudiant-e-s s'inscrivent aux évaluations de compétences dans les délais communiqués par la faculté responsable des unités d'enseignement concernées.

Art. 25 Retrait

Le retrait d'une évaluation se fait selon les règles de la faculté responsable de l'unité d'enseignement concernée.

Art. 26 Evaluation du mémoire de Master

¹ Le mémoire de Master sera évalué dans les délais fixés par les facultés par le directeur ou la directrice du travail. Ce dernier ou cette dernière informe le ou la candidat-e de la note attribuée.

² Une déclaration datée et signée de la main de l'auteur-e concernant le respect des règles d'intégrité scientifique doit figurer à la fin du mémoire de Master.

³ Le mémoire de Master est uniquement validé si la prestation correspondante est suffisante.

⁴ Bei einer Masterarbeit, die aus einer Gruppenarbeit hervorgeht, wird jeder Beitrag individuell benotet.

Art. 27 Wiederholung

¹ Studierende, die eine mündliche oder schriftliche Leistungskontrolle einer Leistungseinheit oder eine Leistungskontrolle in Form einer fortlaufenden Evaluation oder einer anderen Bewertungsmethode nicht bestanden haben, können sie einmal wiederholen.

² Studierende, die die Masterarbeit nicht bestanden haben, können ein neues Thema wählen.

³ Eine bestandene Leistungskontrolle kann nicht wiederholt werden.

Art. 28 Gebühren von Leistungskontrollen

Allfällige Gebühren für Leistungskontrollen richten sich nach der an der Heimuniversität der Studentin oder des Studenten geltenden Regelung.

Art. 29 Täuschung und Plagiat

¹ Wird das Ergebnis einer Leistungskontrolle durch Täuschung, namentlich durch Verwendung unerlaubter Hilfsmittel, beeinflusst oder zu beeinflussen versucht, so wird sie mit der Note 1 beurteilt.

² Das Plagiat ist ein pflichtwidriges Verhalten. Zu jeder schriftlichen Arbeit erklärt der Student oder die Studentin ehrenwörtlich, dass er oder sie die Arbeit persönlich verfasst hat. Schriftliche Arbeiten, welche gegen die wissenschaftliche Redlichkeit verstossen, werden vom zuständigen Dozenten oder der zuständigen Dozentin definitiv zurückgewiesen. Die Arbeit wird als nicht bestanden mit der Note 1 bewertet.

³ Weitere Massnahmen können gemäss Regelungen der Heimuniversität ergriffen werden.

6. ERWERB DES MASTERS

Art. 30 Bestehen des Masters

Der Titel „Master of Science in Earth Sciences“ der Universitäten Bern und Freiburg wird dem Studenten oder der Studentin durch beide Universitäten verliehen, sofern er oder sie die folgenden Bedingungen erfüllt:

- a) Erwerb aller ECTS-Punkte, die durch den Studienplan vorgesehen sind:
 - 60 ECTS-Punkte in den Unterrichtsmodulen (Art. 13 und Art. 20);
 - 60 ECTS-Punkte durch die Masterarbeit;
- b) keine Überschreitung der Studiendauer gemäss Artikel 6, Artikel 7 oder Artikel 11 Absatz 3;
- c) Erfüllen der eigenen Bedingungen jeder BEFRI-Institution, insbesondere Bezahlung der Gebühren

⁴ Si le mémoire de Master est un travail de groupe, chaque contribution fait l'objet d'une évaluation notée individuellement.

Art. 27 Répétition

¹ L'étudiant-e qui n'a pas réussi une évaluation orale ou écrite d'une unité d'enseignement ou une évaluation de compétences sous forme d'un contrôle continu ou d'un autre mode d'évaluation peut la répéter une seule fois.

² L'étudiant-e qui a échoué au travail de master peut choisir un nouveau sujet.

³ Une évaluation de compétences réussie ne peut pas être répétée.

Art. 28 Taxes des évaluations de compétences

Les éventuelles taxes pour les évaluations de compétences en Sciences de la Terre sont prélevées conformément à la réglementation de l'université d'origine de l'étudiant-e.

Art. 29 Fraude et plagiat

¹ Si un-e candidat-e influence ou tente d'influencer le résultat d'une évaluation de compétences en ayant recours à la fraude, notamment par l'utilisation d'outils non autorisés, l'évaluation de compétences correspondante est notée 1.

² Le plagiat est un comportement déloyal. Pour chaque travail écrit l'étudiant-e déclare sur l'honneur qu'il ou elle a effectué personnellement le travail. Les travaux écrits qui sont contraires à la probité scientifique sont définitivement refusés par l'enseignant-e responsable. Le travail est considéré comme échoué et noté 1.

³ D'autres mesures peuvent être prises, conformément aux réglementations de l'université d'origine.

6. OCTROI DU MASTER

Art. 30 Réussite du master

Le titre de „Master of Science in Earth Sciences“ des Universités de Berne et de Fribourg est délivré par les deux universités à l'étudiant-e qui remplit les conditions suivantes :

- a) acquisition de l'ensemble des crédits ECTS prévus par le plan d'études, à savoir :
 - 60 crédits ECTS liés aux unités d'enseignement organisées en modules (art. 13 et art. 20) ;
 - 60 crédits ECTS validés par le mémoire de master ;
- b) pas de dépassement de la durée des études prévue par l'art. 6, art. 7 ou art. 11 al. 3 ;
- c) accomplissement des conditions propres à chaque institution BEFRI, notamment concernant le paie-

der Universität und der Leistungskontrollen;
d) Erfüllung allfälliger Zusatzleistungen.

Art. 31 Abschlussnote

¹ Die Abschlussnote des Masters wird aus dem nach ECTS-Punkten gewichteten arithmetischen Mittel aus den Noten sämtlicher Unterrichtseinheiten sowie aus der Note der Masterarbeit berechnet und gemäss Artikel 19 Absatz 6 gerundet.

² Der Leistungsausweis wird im Annex zum Diplom (Fribourg) oder im Diploma Supplement (Bern) aufgeführt.

Art. 32 Titel des Masters

Der verliehene Titel lautet „Master of Science in Earth Sciences“ der Universitäten Bern und Freiburg. Die Urkunde ist versehen mit den Unterschriften der zuständigen Stellen der zwei BEFRI-Institutionen. Dazu wird ein Diploma Supplement beigelegt.

Art. 33 Definitiver Ausschluss

¹ Ein definitiver Ausschluss tritt ein, wenn der Student oder die Studentin die in Artikel 6, Artikel 7 oder Artikel 11 Abs. 3 erwähnte maximale Studiendauer überschreitet, die Masterarbeit zweimal nicht bestanden wird oder eines der Module A, B, C definitiv nicht bestanden wird.

² Die Bestimmungen betreffend Täuschung und Plagiat bleiben vorbehalten.

7. RECHTSMITTEL

Art. 34 Beschwerde

¹ Gegen eine Verfügung, insbesondere gegen eine nicht bestandene Leistungskontrolle, kann die Studentin oder der Student innert 30 Tagen nach Erhalt der Verfügung bei der zuständigen Stelle der für die Leistungskontrolle zuständigen Fakultät Beschwerde einreichen.

² Für das Verfahren gelten die Reglemente der für die Leistungskontrolle zuständigen Universität.

8. ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 35 Übergangsbestimmungen

¹ Dieses Reglement gilt für alle Studierenden, welche den Studiengang Master in Erdwissenschaften ab Herbstsemester 2012 beginnen.

² Studierende, die vor dem Herbstsemester 2012 den Masterstudiengang Erdwissenschaften begonnen haben, können ihr Studium nach dem geltenden Regle-

ment des taxes universitaires et d'évaluation de compétences.

d) Accomplissement d'éventuelles prestations complémentaires.

Art. 31 Moyenne générale

¹ La moyenne générale du master est la moyenne arithmétique pondérée par rapport aux crédits ECTS de toutes les unités d'enseignement ainsi que de la note du mémoire de Master, arrondie conformément à l'art. 19 al. 6.

² Le relevé de prestation figurera en annexe du diplôme (Fribourg) ou dans le Diploma Supplement (Berne).

Art. 32 Titre du Master

Le titre de „Master of Science in Earth Sciences“ des Universités de Berne et de Fribourg est décerné, munis des signatures des autorités compétentes des deux institutions BEFRI. Il est accompagné d'un Diploma Supplement.

Art. 33 Echec définitif

¹ Est en situation d'échec définitif l'étudiant-e qui dépasse la durée maximale des études mentionnée à l'art. 6, art. 7 ou art. 11 al. 3, ou qui a échoué à deux reprises le travail de Master ou qui a subi deux fois un échec dans un des modules A, B, C.

² Les dispositions relatives à la fraude et au plagiat demeurent réservées.

7. VOIES DE DROIT

Art. 34 Recours

¹ Les décisions qui portent atteinte aux intérêts d'un-e étudiant-e, en particulier une décision d'échec à une évaluation de compétences, peuvent, dans un délai de 30 jours après la notification de la décision, faire l'objet d'un recours écrit et motivé auprès des autorités compétentes.

² La procédure est soumise aux règlements de l'université responsable des évaluations de compétences.

8. DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 35 Dispositions transitoires

¹ Le présent règlement est applicable à tous les étudiants et à toutes les étudiantes qui s'inscrivent au Master en Sciences de la Terre dans une des institutions partenaires BEFRI dès le semestre d'automne 2012.

² Les étudiant-e-s qui se sont inscrit-e-s aux études de master en Sciences de la Terre avant le semestre d'automne 2012 peuvent poursuivre leur cursus selon

ment der Heimuniversität beenden oder auf Antrag an die Fachkommission gemäss diesem Reglement weiter studieren.

Art. 36 Inkrafttreten

Dieses Reglement tritt rückwirkend auf den 1. August 2012 in Kraft. Es wird durch die zuständigen Stellen

- a) des Kantons Bern und
 - b) des Kantons Freiburg
- genehmigt.

Im Namen Philosophisch-naturwissenschaftliche Fakultät der Universität Bern

Bern, 4. Oktober 2012

Der Dekan



Prof. Dr. Silvio Decurtins

Von der Erziehungsdirektion genehmigt:

Bern, 10. Juni 2013

Der Erziehungsdirektor



Bernhard Pulver

les modalités du règlement local en vigueur, ou demander à la commission de branche de continuer les études selon le nouveau règlement.

Art. 36 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur rétroactivement au 1^{er} août 2012. Il est ratifié par les autorités compétentes

- a) du Canton de Berne et
- b) du Canton de Fribourg.

Adopté par la Faculté des sciences de l'Université de Fribourg le 19 décembre 2011.

Le doyen



Prof. Fritz Müller

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 13 mars 2013.

Le Recteur



Guido Vergauwen